



主日崇拜程序

2024年12月01日

台語禮拜(第一場-上午九點)

證道：吳富仁 牧師
司會：黃文光 長老
司琴：林明璋 弟兄
小提琴：黃東瀛 弟兄

待降節第一主日

華語禮拜(第二場-上午十一點)

證道：吳富仁 牧師
司會：陳伯延 執事
司琴：曹孟軒 姊妹

(奏樂)

新任長執.....點	燭.....	社學少會長、主日學校長
會眾.....第62首.....聖	詩	1. 我們的神 2. 以馬內利 3. 從破碎到自由
會眾.....(使徒信經).....	信仰告白.....	(使徒信經).....
司會.....第55篇.....	啟	應.....第55篇.....
司會.....	祈	禱.....
司會	創世記	創世記
43章16~34節	聖	43章16~34節
(現中譯41頁, 現台譯87頁)	經	(現中譯41頁)
聖歌隊.....美妙星辰.....	讚	美
吳富仁牧師《願上主賜福給你》	證	道《願上主賜福給你》
會眾求主將祢的話刻住在我心	回	應詩.....如鷹展翅上騰.....
會眾.....第612首.....	聖	詩
★賴建丞	奉	獻.....一切全獻上.....
劉泰山	報	告.....
司會.....	司	會
吳富仁牧師.....	介	紹代禱.....
會眾.....第386首.....	頌	榮.....第386首.....
吳富仁牧師.....(阿們頌).....	祝	禱.....(阿們頌).....
聖歌隊.....平安與你同行.....	祝	歌
會眾.....	殿	樂默禱.....
司會.....	平	安禮.....

金句：(台)你的兄弟抑是姊妹若犯罪，著給伊責備，伊若悔改，著給伊赦免。
(華)如果你的弟兄犯罪，就勸誡他；要是他悔改了，就饒恕他。

路加福音 17 章 3 節

設立：主後 1885 年 11 月 1 日
電話：(03)332-4063
E-mail:typc@mail.typc.org.tw

會址：桃園區民生路 208 號
傳真：(03)334-1738
網址：www.typc.org.tw/ 教會網站

FB LINE 官方帳號

基督聖人



十二月份值週長執：林章洲、賴建益(台)蘇怡玲(華)

服事內容	12月1日		12月8日		前週聚會統計			
	第一場	第二場	第一場	第二場				
場次	第一場	第二場	第一場	第二場	聚會	實體	線上	奉獻
時間	台語 9:00	華語 11:00	台語 9:00	華語 11:00	台語	122	15	5,430
講道人員	吳富仁牧師		吳富仁牧師		華語	62	6	2,994
司會	黃文光	陳伯廷	陳維明	陳美智	合計	184	21	8,424
司獻	★賴建丞 劉泰山	★陳皿柔 賴和謙	★黃約瑟 陳士芸	★尹立芳 鄧亞宗	主日學	28	--	50
獻詩	聖歌隊	榮美敬拜團	聖歌隊	拉法樂團 主領：黃約瑟	下主日講道信息 題目：銀杯的試驗 經文：創 44:18~34 聖詩：42、56、402 啟應：44 宣召：書 1:9			
司琴	林明璋	曹孟軒	陳聖婷	曹孟軒				
招待	吳麗雲	林澤穎	李娟秋	陳士清				
攝影音控	李政育	吳祥駿	宋繼唐	賴和儀				
投影片	劉泰山	鄭羽彤	劉闊輝	鄭羽彤				
主廚/洗菜	林瑞淑	中山/藝文	蔡乙汝	青溪/大有				
插花	李明霞		王一倩					

週間聚會				
團契	時間	內容及地點	主理者	前週聚會人數
社青團契	六 12/07 19:00	社學少：聖誕點燈行走禱告會 四樓禮拜堂集合	鄧亞宗	10
學青團契			張允愛	--
少年團契			林柝	--
聖歌隊	日 08:10-08:40 日 11:00-12:30	詩歌練唱	黃東瀛	27
松年團契	六 12/21 19:00	聖誕晚會	李慶彰	--
婦女團契	一個月兩次聚會		尹立芳	--
夫婦團契	十一月份聚會	感恩聚餐一家一拿手菜	黃約瑟	--
桌球社	六 14:00	六樓副堂	彭聖峯	10
打擊樂班	一 14:00	705教室	卓逸婷	--
女子神學院	四 12/05 09:00	路得記、以斯帖記	連媽媽牧師	8
慕神查經班	四 12/05 20:00	希伯來書：3-5章	陳美智	--

主日學聚會/教育部課程					人數
班別	時間	課程內容	授課老師	地點	
國小班	日 12/01 10:30	聖誕佈置+聖誕節練習+聖誕讚美	禮拜練習	9樓 主日學	16
	日 12/08 10:30	奉耶穌的名	各班老師		
幼兒 A 班 幼兒 B 班	日 12/01 10:30	聖誕佈置+聖誕節練習+聖誕讚美	禮拜練習	9樓 主日學	5
	日 12/08 10:30	耶穌將要來+耶穌降生在馬槽	佳瑤		
國中 班	日 12/01 10:30	互動研經教材 4-趁著年幼時，紀念造物主	陳建州	702教室	7
	日 12/08 10:30	互動研經教材 4-義人也受苦			
成人查經班	日 12/01 09:00	約翰福音	陳祖德	701教室	--
	日 12/08 09:00				
進深課程 信仰造就班	日 12/01 12:30	三一神論	陳祖德	703教室	--
	日 12/08 12:30				

小組聚會表

組名	小組長	時間	地點	人數
恩慈小組	尹立芳、盧敏珍	每週二 晚上 8:00	線上聚會	3
真理小組	王浩傑、邱慧玲	每週三 晚上 8:00	線上聚會	4
溫馨小組	莊淑麗、吳傳興	每週三 晚上 8:00	線上聚會	3
幔內 RPG 禱告小組	張春燕	每週三 晚上 8:30	線上禱告會	5
真愛小組	陳維明、吳秋虹	每週五 晚上 8:00	線上聚會	
愛加倍小組	陳怡亨、任珍妮	每週五 晚上 8:00	線上聚會	4
明恩小組	劉敏舟、陳清智、陳政彥	每週六 晚上 7:00	明恩公司	
心眼光小組	黃文正、黃傳郡	每週日 上午 10:30	2 樓新眼光	6
盼望小組	李慶彰、陳瑞香、邱美玉	每週日 上午 10:30	教會 201 室	10
迦勒小組	吳傳興、林武雄、楊灼華	每週日 上午 10:30	教會 701 室	27
保羅小組	劉闊輝	每週日 上午 10:30	教會 703 室	4
磐石小組	柯明緯、穆桂瑛	每週日 上午 10:30	教會 705 室	
白話字小組	許忠勇	每週日 上午 10:30	教會 704 室	
利河伯小組	張春燕、陳素言	每月單週五 晚上 8:30	線上聚會	
恩典小組	蘇怡玲、柯明緯	每月第二週華語禮拜結束	教會 704 室	
橄欖葉小組	黃學謙、黎卓玲	每兩週週日 上午 10:00	教會 800 室	11
山鶯小組	李振益、簡秀祝	週六不定期探訪、電話關懷		
蒙恩小組	簡秀祝、王淑芳、朱美玲	不定期聚會分享		

11/24 主日奉獻明細

歡迎使用

信用卡奉獻→



- 一、月定奉獻(本週小計: 64,000)
計 16 人次
- 二、感恩奉獻(本週小計: 18,500)
計 12 人次
- 三、其他
計 1 人次
- 四、感恩節奉獻
計 42 人次
- 五、台灣神學院
計 37 人次

【如需查詢奉獻明細，請洽教會辦公室】

消息報告

❖本主日(12/01)

1. ●為『待降節第一主日』，點待降節第一支的蠟燭，
台語場點燭人員：新任長執；華語場點燭人員：社學少會長、主日學校長
集合練習時間：台語場上午 8:20；華語場上午 10:30，四樓禮拜堂
2. ●十二月份值月長執，長老：林章洲 / 執事：賴建益(台)蘇怡玲(華)。
3. ●【傳道部/第三次聖誕節籌備會議】於中午 12:30 在 701 室召開，請相關同工及部員出席參會。
4. ●【關懷部會】於中午 12:30 在 702 室召開，請部員出席參會。

❖下主日(12/08)

1. ●為『待降節第二主日』，點待降節第二支的蠟燭。
台語場點燭人員：新受洗、新轉入會友；華語場點燭人員：橄欖葉小組
集合練習時間：台語場上午 8:20；華語場上午 10:30，四樓禮拜堂
2. ●【小會】於中午 12:30 在 701 室召開，請小會員出席參會。
3. ●【12 月份定期長執會】為書面報告，請各部將報告交至辦公室彙整。

❖教會消息

1. ●【十二月份禱告會-聖誕點燈行走禱告會】於 12 月 7 日(六)晚上 7:00 在四樓禮拜堂舉行，邀請兄姊同心來點燈禱告、報佳音。
行走路線：
(1)四樓禮拜堂：為個人禱告，點燈吟唱。
(2)教會一樓樓下：為教會禱告，點燈吟唱。
(3)教會樓下 7-11：吟唱報佳音，禱告祝福。
(4)統領百貨轉角：快閃報佳音。
(5)新光三越門口：快閃報佳音。
(6)桃園火車站前站迴廊：快閃報佳音。
2. ●【2025 年月曆】請至四樓交誼廳簽名領取(一戶限領一本)。
3. ●【聖誕糕】預購一塊 22 元，請要購買的兄姊至六樓辦公室登記，12/8 截止，(口味：梅子、綠豆、鹽雪)。
4. ●【2025 年和會手冊】請各部、各團契預備繳交的內容有：2024 活動事工報告、2025 年度組織、2025 年度計劃，請於 2025/1/12 中午 12:00 前繳交至辦公室彙整。

❖肢體消息

1. ●本會陳明福/余玉枝夫婦的兒子陳忠信弟兄與江佩穎姊妹訂於 12 月 7 日(六)上午 10:00 在桃園教會四樓禮拜堂舉行結婚感恩禮拜，敬邀觀禮，請為新人祝福代禱(當日東門國小停車位為親友專屬，請會友至鄰近停車場停車)。
2. ●主內林振秋姊妹已於 11 月 30 日(六)完成安息禮拜，請兄姐繼續為遺族代禱。

❖其他消息

1. ●【桃園互助社理監事會】於今日中午 12:30 在 704 室召開，請理監事出席參加。

❖代禱事項

1. 為受洗班的兄姊代禱：信仰告白-黎浩然、鄭幗明、黃學謙、黎卓玲
2. 為中東以色列、伊朗地區及烏俄長期戰爭、亞太地區及台灣周圍的安全代禱。
3. 為教會弟兄姊妹身體健康平安代禱：吳惠婉、黃美芬、黃張罵、卓徐幼、陳林月嬪、許明嬌、李金鑾、羅能松、孟貴櫻、屈寶貴、黃俊德、趙淑英、蔡俊煌、陳郭金英、許阿美、陳六助、林宏叡、蘇鴻美、李政育、李茂成、簡武財、莊淑麗、陳玉鳳、陳素言、蘇怡玲、蔡美娟、賈珍、吳秀娥、張玉燕、曾清水、李金對、李秋香。

📅2024 桃園教會聖誕節系列活動預告

主題：一份禮物，經文：馬太福音 2:11

「他們進了屋子，看見小孩子和他的母親馬利亞，就俯伏朝拜這孩子，然後打開寶盒，拿出黃金、乳香、沒藥等禮物獻給他。」（現代中文譯本 2019 年版）

活動	時間	內容				
聖誕點燈行走禱告會	12月7日(六)19:00	四樓禮拜堂集合 主禮者：吳富仁牧師				
社區報佳音	12月8-20日	以教會小組長為核心，會同小組內熱心的同工，討論選擇需要關心或有軟弱需要扶持的家庭做為報佳音的目標。辦法與去年相同，開放各區各小組登記報佳音時間、地點。 ※家庭報佳音請至辦公室登記。				
聖誕晚會	12月21日(六)19:00	松年團契、婦女團契、主日學、主日學家長、長執學少團契與敬拜團、弦樂團、橄欖葉小組、花藝班				
聖誕讚美禮拜 聖誕愛餐	12月22日(日)09:30	牧師與聖歌隊帶領會眾崇拜，獻詩「困倦世人當歡欣」指揮：黃東瀛。				
待降節期禮文 及點燭	場次/日期	12/1	12/8	12/15	12/22	
	第一場(台語) 上午8:20 集合練習	新任長執	新受洗/新轉入會友	新任團契首長	小會員	
		李振益、賴建丞 陳素言、黃騰億 黃東瀛、賴建益 蔡乙汝	李君儀、黃巧玲 鄔霽慈、鄔金華	松年：吳傳興 夫婦：黃約瑟 婦女：蘇怡玲 聖歌隊：邱信裕 得勝者：游翔麟	余紀萍、林章洲 陳維明、黃傳郡 張柏君、陳建州 王浩傑、黃文光	
第二場(華語) 上午10:30 集合練習	社學少會長 主日學校長	橄欖葉小組	敬拜團			
		社：蔡乃平 學：張允愛 少：林 栢 校：陳伯廷	黃學謙、黎卓玲 黃思明、黎國強 黎曼虹、鄭幗明 黎浩然、馮麗芳 莊少薇、王道雄 鄭清發、鄧國傑 陳線玲、鄔嘉媚 何玉瑩、謝漢斌	柯弘斌、賴和謙 黎憶蘭、王貞惠 黃約瑟、王浩傑 邱慧玲、曹孟軒		

2024/11/24 台灣神學院奉獻主日講道分享《我心所願》郭懷智神學生

問安

大家平安！今天要跟大家分享的經文是這一段馬太福音—登山寶訓裡其中一小段，這段要講的是禱告，不知道大家平常在禱告的時候，都是如何禱告的？都在求些什麼呢？在分享開始前，我們一起來禱告

禱告

親愛的天父，我們感謝祢，在週日的早晨讓我們可以聚集在祢的聖殿來敬拜祢，祢的話語是我們腳前的燈與路上的光，求祢幫助我們，在禮拜中間，透過講道，讓說的人忠心的傳講與分享，聽的人打開耳朵與心靈，我們在祢的裡面，都同得益處，在祢的面前這樣禱告、祈求，是奉靠我主耶穌基督的名求，阿們。

背景介紹

我們先來看看今天的經文，它是在什麼場景發生的。

在馬太的筆下，這個時間點是耶穌剛開始服事沒多久的時候。

第三章耶穌他在施洗約翰的洗禮下，有天上來的聲音稱「這是我的愛子，我喜愛的」。

接著第四章耶穌在曠野受完試探後，開始正式傳道。他呼召了四個漁夫（西門彼得、安德烈、雅各、約翰），之後我們可以透過第四章 25 節看到，有一大羣人從加利利、低加坡里、耶路撒冷、猶太、約旦河的東邊，來跟從他。

第五章的開頭記載著「耶穌看見一大羣人，就上山；坐了下來，他的門徒環繞在他左右。」

我們從經文中看不出為什麼耶穌要上山，可能是對於這一大羣人要接收到祂所說的話，祂唯有上山，置於一個相對高的位置，他的聲音才能夠有效地傳遞給每一個跟隨祂的人，無論如何，我們可以看見，耶穌坐下後，開始他的教導，直到今天我們要分享的經文。

此處的經文是耶穌教導人「禱告」的一個範例。

前面提及禱告的形式，而這裡開始，要開始談及禱告的內容。

六個「願」帶出禱告的焦點

在這個禱告的教導中，透過原文，我們可以看見，整段主禱文每一句的開頭，都是「願、祈求」的意思（透過華語的翻譯，能夠看得出來前三句）。總共有六個願、六件事情。前三個，是跟神與神的榮耀有關（向上敬拜），後三個，是關乎我們自己在這世界上的需要有關，包括日用飲食、赦免與救贖（向下祈求），我們今天要聚焦在前面三個「願」。

前三個「願」，以上帝的名、上帝的國度、上帝的旨意擺在禱告的最前面，這在告訴我們，從禱告的一開始，並不是急著祈求我們自己的事情，而是先從上帝的國度開始。（一開始就聚焦、定睛在對的方向）

這段耳熟能詳的主禱文，若我們以直觀的理解，就是期待全地的人都尊上帝的名為聖，聖就是「分別、獨立出來」的意思，當我們這樣禱告的時候，是在訴說，我們希望全人類都將上帝的名放在至高之處，上帝真實地成為每一個人的上帝。

「願祢的國降臨」，是我們身為上帝國子民的盼望，在這個混亂的世代，我們期待上帝的國來臨。

「上帝國」三個字也代表著，在這個國度中，無論是政治或經濟、建築或藝術等等，每一個面向、每一個領域，掌權做王的是上帝。

「願祢的旨意行在地上如同行在天上」，接續上一句，我們明白在這個世界上有太多的罪惡，有太多阻礙上帝旨意的壞事、爛事，所以我們期盼，上帝的旨意能夠像在天上那美好的上帝國一般來的通行無阻。

以上大概是我們在讀主禱文時會有的想法，比較直接，也沒有問題。

接下來要與大家分享兩個概念：

兩個概念

概念一（天與地）

天與地是屬於大自然的一部分，也在眾多的宗教中出現過，但對於天地的概念卻不盡相同，以下我們來看看，有哪些不同

1. 希臘文化

希臘文化中，對於天與地的概念是，天地之間互相隔絕，屬天的都是好的，屬地的都是不好的，肯定天而否定地，肯定精神但否定物質，肯定靈魂但否定肉體。

2. 物質主義

物質主義正是希臘文化的相反，肯定地但否定天，只在意今生的享受與滿足，鼓勵不要壓抑、盡情享受，我們可以在現今的社會明顯看見這樣的概念。

3. 傳統神學

因著有聖經經文的背景，在傳統神學中，不特別強調孰輕孰重，在這個概念裡，不會過度看重天，也不過度批判地，但也是這樣的精神，遊走在靈魂與肉體之間，相信這也是身為基督徒的大家比較能接受的概念。

4. 聖經觀點

但說到聖經中的觀點，並不是真正將天與地二元論的分開來看，（另一個眼光）而是將兩者視為整體，

沒錯，我們可以從經文中看見天在地之上，並天超越於地，但這樣的從說法其實是在表達，天是人眼所不能見、不能知道（明瞭）的，而地是可以被看見，並能夠被知道的。天是指裡面，而地是指外部。

因此，靈魂就是屬天，在內部，而身體就是屬地，在外部，但我們應該更進一步看待的是，他們是整全的，是互屬的，因為天與地皆為被造，他們是被造的整體，靈魂與身體，也是一個被造生命的整體，從外面看，看得見的部分稱為身體，在裡面，看不見的部分我們稱為靈魂

概念二（良心）

在聖經中對於「倫理神學」的基本原則，其中一個是良心

良心講的是我們自己有自我覺察與是非判斷，透過我們對上帝的信心裡頭的良心

這良心有幾個特點：

1. 不受轄制

「凡事我都可行，但不都有益處。凡事我都可行，但無論哪一件，我總不受它的轄制。」林前 6:12
這段經文充分表達基督徒的良心與自由，但也暗示著，我們應當優先選擇，那些有益的去。

2. 考慮別人的良心

「你們這樣得罪弟兄們，傷了他們軟弱的良心，就是得罪基督。」林前 8:12

這段經文提到，當我們傷了弟兄的良心，也就等同於得罪了基督，如果用比較信仰白話來表達就是，我們要考慮到「不要使人跌倒」。

3. 追求別人的益處

「凡事都可行，但不都有益處。凡事都可行，但不都造就人。無論何人，不要求自己的益處（利益），乃要求別人的益處。」林前 10:23-24，
這段經文在說的是，可行的事，不都有益處，也不都造就人，因此，我們應當優先追求，有益處的事以及造就人的事，所以我們不僅僅是考量不使人跌倒而已，我們還要考慮到怎麼做，能使別人得到益處。

4. 榮耀上帝

「所以，你們或吃或喝，無論做甚麼，都要為榮耀上帝而做。」林前 10:31

上帝所放在我們裡面的良心，不只是不受轄制，還要追求考慮別人的良心、不使人跌倒，還要追求使別人的生命得著益處，還要追求榮耀上帝。

這是一個順序，從自己的良心出發，考慮別人的良心、追求別人的益處，更要追求榮耀上帝，然而，當我們思考並追求如何榮耀上帝時，這可以幫助我們判斷，如何追求別人的益處、我們如何能考慮別人的良心，並符合上帝擺在我們裡面的良心。

反轉經文

當我們有以上這兩個概念以後，我們再來看看今天的經文

最後那句（也就是第三個願）「願祢的旨意行在地上，如同行在天上」，這個概念突然間好像使我們有另一層看見

當我們如此盼望上帝的旨意可以在地上實現時，我們是否想過，我們所思、所想、所禱告、所盼望的是什麼？那個在我們裡面的「天」，是否有遵行著不受轄制、不使我的弟兄姊妹跌倒、為他人的益處著想以及榮耀上帝在追求呢？

因著我們如此追求，我們所行出來的、那所看得見的，不就是「地」嗎？當我們有這樣「追求榮耀上帝」的良心時，我們就會作出相應的行為，這時候，我們好像就能看見，上帝在我們裡面，透過我們去成就的事情，似乎讓我們能夠瞥見，「神的旨意，在地上，如同在天上」

接著我們往回看第二句，「願祢的國降臨」。

因著我們順服神放在我們裡面的良心，我們追求榮耀上帝、追求別人的益處、追求不使人跌倒，當我們如此行的時候，我們腳所踏之地、手所作之事、口所說之話、腦中的念想，無不呈現出上帝國度的臨在，因此我們與周遭的人似乎在這時，瞥見上帝國那種互助、互敬、互愛、互相顧念、彼此成全的樣子

而，因著我們與周遭的人都淺嚐了上帝國度的臨在、在我們知道這是上帝的工作後，我們會心生敬畏，看見的、聽見的、嚐到的，都會在這時將上帝擺在上帝的位置，我們會將上帝的名「分別」出來，擺放在一個神聖能夠被「尊榮」的位置，因為經歷到的人知道，若不是上帝，這樣的事不會發生。還記得這一段對於禱告的教導是怎麼發生的嗎？是有一群人從各地來，來跟隨耶穌，來聽耶穌說話，而這是耶穌對他們的教導，那不就是在座的我們嗎？我們就是從各地來，來到教會，希望可以聽見耶穌對我們說話，我們就是那些跟隨耶穌的人，我們是這篇主禱文的接收者，我們是耶穌的學生，而我們需要問自己的是，我所願的，是什麼呢？

願我們的每一個願，都走在上帝的裡面。

1. 以色列的偏愛需被調整
2. 上主所賜的財寶
3. 願上帝賜福給你
4. 真正的 shalom

◆問題分享：

- (1) 回顧自己的原生家庭，你有被偏心的愛愛過嗎？反觀自己，自己對家人有偏愛嗎？
- (2) 回顧自己的生命，有無上主所賜無形有形的財寶呢？
- (3) 你最近一次忍不住哭泣是什麼時候，何種場景呢？
- (4) 真正的 shalom，需要從認罪開始；你曾否後悔赦免過誰嗎？你曾否需要向誰認罪呢？

【現代台語漢字 2021 版】

^{43:16} 約瑟看著便雅憫及個做夥來，就對管家講：「導諸個人去厝內，閤割牲生，準備宴席；中晝，諸個人欲及我做夥食飯。」¹⁷ 管家就照約瑟的吩咐去做，導個入去約瑟的厝內。¹⁸ 許個人互管家導入去約瑟的厝，就真驚惶，講：「導咱來遮，一定是因為頭一遍佇布袋口還咱銀，欲尋咱的孔縫，下手害咱，強迫咱做奴隸，搶咱的驢。」¹⁹ 個就行倚約瑟的管家，佇門口對伊²⁰ 講：「先生，阮頂遍落來，真正是欲買糧食；²¹ 後來到歇暝的所在，開阮的袋仔，無拍算，阮逐個人的銀原封不動佇逐個人的布袋口；今阮有閤帶來欲還恁。阮另外有閤帶銀欲來買米糧。²² 阮毋知什麼人將阮的銀下佇阮的布袋內。」²³ 彼個管家講：「做恁安心，免驚；是恁的上帝，嘛是恁老父的上帝，將財寶囡恁的布袋內；恁的銀我已經收著。」然後伊就導西緬出來交互個。²⁴ 管家導許個人入去約瑟的厝，捧水互個洗腳，閤提草料飼個的驢仔。²⁵ 個就準備許個禮物，聽候約瑟中晝倒來；因為個聽著個欲佇遐食飯。²⁶ 約瑟倒來到厝，個就將帶入去厝內的禮物提出來送伊，閤仆佇土腳拜伊。²⁷ 約瑟給個請安，閤問個，講：「恁所講彼個年老的老父有平安無？伊有好勢好勢無？」²⁸ 個應講：「你的僕人阮老父有平安，猶活啲。」個就俯頭拜伊。²⁹ 約瑟擡頭看伊全老母的小弟便雅憫，就講：「恁給我講的煞尾小弟是此個是無？」閤講：「少年人，願上帝施恩互你。」³⁰ 約瑟疼小弟的情大激動，趕緊欲尋一個所在啉，就入去伊的房間啼哭。³¹ 後來伊洗面了出來，勉強忍啲，吩咐開桌。³² 因為著約瑟另外排一塊桌，為伊的兄弟閤排一塊，嘛為許個及約瑟做夥食的埃及人另外排一塊；因為埃及人看及希伯來人做夥食飯做禁忌。³³ 約瑟的兄弟坐佇伊的對面，個的坐位照大細的次序安排；個擺真印愕，互相看來看去。³⁴ 約瑟將伊面前的食物互個，毋拘便雅憫得著的比別人五倍多；個及約瑟做夥飲酒宴樂。

【現代中文譯本 2019 版】

^{43:16} 約瑟看見便雅憫跟他們同來，就對管家說：「把這些人帶到我家裡；中午他們要跟我一起吃飯。你們宰一頭牲畜，準備筵席。」¹⁷ 管家遵命把他們帶到約瑟家裡。¹⁸ 他們因為被領到約瑟家裡，就都很害怕，心裡想：「一定是為了上次我們袋子裡發現的那些錢，我們才被帶到這裡來。他們也許會突然襲擊我們，搶走我們的驢，強迫我們作他的奴隸。」¹⁹ 因此，他們一到門口，就對管家說：²⁰ 「先生！請聽：上次為了買糧食，我們到這裡來過。²¹ 我們回家，在路上過夜時，打開袋子，各人都發現自己的錢如數在袋子裡。現在我們把這些錢帶回來，要歸還給你。²² 我們另外帶錢來買糧；我們不曉得上次誰把錢放回我們袋子裡。」²³ 管家說：「不要焦急，不要害怕，一定是你們的上帝，你們父親的上帝，把那些錢放回你們的袋子裡的；你們的錢我早已收下。」接著他把西緬帶出來交給他們。²⁴ 管家領他們到屋子裡，給他們水洗腳，又餵他們的驢。²⁵ 他們把禮物準備好，等中午約瑟回來的時候送給他；因為他們得到通知，他們要跟約瑟一起吃飯。²⁶ 約瑟回到家裡，他們就把禮物帶進去，呈獻給他，向他跪拜。²⁷ 約瑟問他們好，接著又問：「你們向我提起過你們年老的父親，他老人家可好？還健在嗎？」²⁸ 他們回答：「你的僕人——我們的父親還健在。」於是又向他跪拜。²⁹ 約瑟看見自己的弟弟便雅憫，就說：「這就是你們告訴過我那最小的弟弟嗎？孩子啊，願上帝賜福給你！」³⁰ 約瑟一見到自己的弟弟，心裡非常激動，幾乎當眾哭了起來。於是他離開他們，避進自己的房間，哭了一陣。³¹ 他洗了臉再出來，抑制自己的感情，命令開飯。³² 約瑟自己坐一席，他的兄弟們另坐一席。參加筵席的埃及人另有一席，因為埃及人認為跟希伯來人同桌吃飯是有失尊嚴的事。³³ 兄弟們面對著約瑟坐席，坐位都按照長幼次序安排。這樣的安排使他們覺得很奇怪，彼此對望。³⁴ 菜是從約瑟那一桌分給他們的；便雅憫分到的是別人的五倍。他們跟約瑟一起吃喝，非常快樂。